



中世纪的世界
Medieval World

中世纪的城堡

MEDIEVAL CASTLES

[美] 玛丽莲·斯托克斯塔德 / 著 林 盛 / 译



上海社会科学院出版社

中世纪的世界
Medieval World

013065544

K950.7
03

中世纪的城堡

MEDIEVAL CASTLES

[美] 玛丽莲·斯托克斯塔德 / 著 林 盛 / 译



北航

C1674092

上海社会科学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

中世纪的城堡/(美)斯托克斯塔德著;林盛译.
—上海:上海社会科学院出版社,2013
(中世纪的世界丛书)
书名原文:Medieval castles
ISBN 978-7-5520-0278-2

I. ①中… II. ①斯… ②林… III. ①城堡-研究-
欧洲-中世纪 IV. ①K950.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 101366 号

Translated from the English Language edition of *Medieval Castles*, by Marilyn Stokstad, originally published by Greenwood, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2005 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying, reprinting, or on any information storage or retrieval system, without permission in writing from ABC-CLIO, LLC.

版权贸易合同登记号 图字 09-2012-435

中世纪的城堡

作 者:[美]玛丽莲·斯托克斯塔德

译 者:林 盛

责任编辑:杜颖颖 施恬逸

封面设计:闵 敏

出版发行:上海社会科学院出版社

上海淮海中路 622 弄 7 号 电话 63875741 邮编 200020

http://www.sassp.org.cn E-mail:sassp@sass.org.cn

经 销:新华书店

照 排:南京理工出版信息技术有限公司

印 刷:上海信老印刷厂

开 本:890×1240 毫米 1/32 开

印 张:6.75

插 页:2

字 数:152 千字

版 次:2013 年 7 月第 1 版 2013 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-0278-2/K·206

定价:29.80 元



北航

C1674092

有 翻印必究

序 言

城堡绝不仅仅是一座高墙与角楼围绕着的要塞；它是控制社会的工具，昭示力量、权威与财富的象征。这本《中世纪的城堡》包含介绍文章和原始文献，让我们可以深入了解城堡在社会和战争中的作用。首先，一篇关于中世纪军事和社会系统运作的概览带领我们将城堡和其他防御建筑放在合适的语境中观察。之后，四个章节分别介绍城堡的不同方面。第一章“雄伟的塔楼”描述了早期的“高地与堡场”城堡，以及 11—12 世纪的石砌塔楼和城墙的发展。第二章“作为要塞的城堡”详细介绍 12—13 世纪时城堡的军事用途，包括围攻战和攻防对建筑的影响。第三章“作为总部的城堡”探讨了 13—14 世纪时城堡和要塞作为地方或区域政府及经济中心的作用。第四章“作为象征和宫殿的城堡”介绍了建筑的象征作用，以及作为精英住宅和公开展示布景的城堡。最后一章总结介绍火药对城堡的影响，以及城堡作为人们对理想世界的浪漫幻想而保有的持久魅力。每一章还描述一些特定的城堡，并介绍它们是如何满足各自主人的需求和期望的。

选录的原始文献让读者有机会从生活在城堡之中或附近的人们的视角了解城堡。原始文献中提到城堡时通常很简短，有时只是提到名字或地名，我选录了不少较短的篇章。我将文献按专题分类：早期文献与描述，建造，围攻战，欺骗故事，勇敢的逃脱，英雄儿女的事迹，城堡内外的生活，还有一些少见的对普通人生活的描述。我选择的作者大多是擅长讲故事的人，他们生动地

描述了这个世界,所选择的范围集中在现今不列颠群岛和法国。本系列中另一卷关于十字军的书中包括其他地区的城堡。文献中提到的人物有简短的传记——城堡的所有者和建造者,不仅为我们提供信息,还让我们洞悉那个迷人时代的文献作者。

本书最后有一张词汇表(中译本未收录——编者注)和参考书目。词汇表包括城堡建筑讨论中的专业词汇。参考书目只包含最近的英语书籍,因为考虑到学生和高中图书馆及公共图书馆的馆藏需求。19世纪和20世纪早期关于城堡的著作,以及非英语著作未列入其中。

最后,要对插图做一个简短说明。城堡的本质决定了它们短暂的生命。它们的所有者和建造者预料到它们会遭受攻击,城墙会被推平,塔楼会被击倒,庭院建筑会被破坏、烧毁。现存的城堡或者是经过重建以满足现代所有者的幻想,或者是保存浪漫废墟的原样。因此,我们无法见到这些建筑当时的样子。本书的插图中,包括一些城堡的早期照片,都来自华盛顿特区的国家艺术馆中的照相档案,是格拉姆斯托夫的收藏,还有我个人的照片以及我的妹妹和侄女的照片,最近的是2004年的照片。格拉姆斯托夫的照片展现的是城堡在经现代修复和重建之前的样子,没有停车位、购物中心、游乐园这类21世纪历史建筑周围常有的设施。斯托克斯塔德和莱德的照片展现的是我们现在所见的样子。是的,我们努力将现代世界排除在镜头之外,但我们还是想请读者在进行城堡研究时保持开放的心态和活跃的想象力。

我想要感谢堪萨斯大学图书馆的员工苏珊·克雷格、理查德·克莱门特、莎拉·古德温-泰尔和理查德·林,华盛顿特区国家艺术馆的照相档案员鲁斯·菲尔布里克和安德烈·吉布斯,我

的研究助理里德·安德森,高中的顾问克里斯蒂娜·克莱门特,还有所有对我包容的人——凯伦和安娜·莱德、凯瑟琳·吉尔、安塔·蒙泰·怀特、凯瑟琳·斯坦纳德和南希·迪宁。特别要感谢凯斯·道森整理了网络上散落的文本,还有堪萨斯大学的斯宾塞研究图书馆和墨菲艺术与建筑图书馆的员工,尤其是本系列的总编辑珍妮·蔡斯和格林伍德出版社的编辑迈克尔·赫曼。

大事年表

1050 年:高地与堡场城堡

- 1035 年 私生子威廉成为诺曼底公爵。
- 1054 年 罗马教会(天主教)与拜占庭教会(东正教)最终分离。
- 1060—1108 年 腓力一世统治法国。
- 1066—1071/1072 年 诺曼人征服英格兰,建造城堡。
- 1066—1087 年 诺曼底公爵——征服者威廉作为国王统治英格兰。
- 1066—1100 年 建造伦敦塔。
- 1070 年代 医院骑士团建立。
- 1085 年 基督教徒占领西班牙的托莱多。
- 1087—1089 年 建造罗彻斯特的第一座城堡。
- 1095 年 教皇乌尔班二世号召发起第一次十字军东征。
- 1096—1099 年 第一次十字军东征。
- 1099 年 十字军占领耶路撒冷。

1100 年:主塔

- 1100—1135 年 亨利一世统治英格兰。
- 1108—1137 年 “胖子”路易六世统治法国。
- 1118 年 圣殿骑士团建立。
- 1120 年代 建造罗彻斯特城堡和肯尼沃斯城堡。

- 1136—1154 年 英国内战。
- 1137—1180 年 路易七世统治法国。
- 1137—1152 年 阿基坦的埃莉诺为法国王后。
- 1146 年 圣伯尔纳铎鼓动第二次十字军东征。
- 1146/1147—1149 年 第二次十字军东征。
- 1152—1190 年 腓特烈·巴巴罗萨任神圣罗马帝国皇帝。
- 1154—1189 年 亨利二世统治英格兰；阿基坦的埃莉诺嫁给亨利成为英格兰王后。
- 1160 年 葡萄牙的托马尔建成。
- 1165—1200 年 建造巴黎圣母院，中殿建于 1180—1200 年。
- 1170 年 托马斯·贝克特遇刺。
- 1173 年 贝克特被封为圣人。
- 1174 年 亨利二世忏悔。
- 1174—1193 年 萨拉丁领导穆斯林。
- 1180—1223 年 腓力·奥古斯都统治法国。
- 1180—1190 年代 建造肯尼沃斯的塔楼。
- 1187 年 萨拉丁领导的穆斯林攻占耶路撒冷。
- 1189—1199 年 狮心王理查统治英格兰。
- 1189—1204 年 阿基坦的埃莉诺成为英格兰的王太后。
- 1190—1193 年 第三次十字军东征。
- 1196—1198 年 理查一世建造盖亚尔城堡。

1200 年：围场城堡；加固的庄园宅邸和城市

- 1202—1204 年 第四次十字军东征。
- 1203—1204 年 法国人占领盖亚尔城堡。
- 1204 年 西方的十字军战士占领君士坦丁堡。

- 1204—1261 年 君士坦丁堡成为拉丁帝国。
- 1205 年 法国人占领希依城堡。
- 1215 年 国王约翰签署《大宪章》。
- 1216 年 罗彻斯特遭受围攻。
- 1216—1272 年 亨利三世统治英格兰。
- 1226—1234 年 卡斯蒂利亚的布兰奇作为王太后代替路易九世摄政。
- 1226—1270 年 路易九世(圣路易)统治法国。
- 1228—1238 年 建造昂热城堡。
- 1248—1254 年 路易九世带领第七次十字军东征;建立艾格莫特港。
- 1267—1270 年 路易九世向突尼斯发动十字军东征。
- 1272—1307 年 爱德华一世统治英格兰。
- 1278—1309 年 建筑大师圣乔治的詹姆士设计威尔士的城堡。
- 1285—1290 年 建造哈莱克城堡。
- 1285—1314 年 “美男子”腓力四世统治法国。
- 1285—1322 年 建造卡那封镇和城堡。
- 1290 年 斯托克塞获得雉堞建造许可。
- 1291 年 穆斯林将基督教徒从圣地驱逐。
- 1297 年 路易九世被封为圣人。

1300 年:要塞与皇城;住宅城堡;庄园宅邸

- 1305—1378 年 教皇生活在阿维尼翁。
- 1307—1314 年 圣殿骑士团成员遭迫害。
- 1307—1327 年 爱德华二世统治英格兰。

- 1319 年 葡萄牙国王迪尼什建立耶稣会。
- 1321 年 但丁去世。
- 1326—1327 年 德意志建造收费站城堡古登菲尔斯和普法尔茨。
- 1327—1377 年 爱德华三世统治英格兰。
- 1328—1347 年 威尔士的圣大卫城主教亨利·高厄建造主教宫殿。
- 1337—1453 年 法国与英国百年战争。
- 1340—1399 年 冈特的约翰身为兰开斯特公爵。
- 1346 年 8 月 26 日 火药被使用在克雷西会战中。
- 1347—1348 年 黑死病爆发。
- 1350—1364 年 “好人”约翰二世统治法国。
- 1364—1380 年 查理五世统治法国。
- 1370—1382 年 巴黎建造巴士底城堡。
- 1372—1388 年 冈特的约翰要求得到卡斯蒂利亚王国。
- 1377—1399 年 理查二世统治英格兰。
- 1378—1417 年 教会分裂；敌对教皇分别在罗马和阿维尼翁统治教会。
- 1380—1422 年 查理六世统治法国。
- 1384 年 重建昂热城堡。
- 1386—1390 年 建造波定堡。
- 1399—1413 年 亨利四世统治英格兰。

1400 年：宫殿城堡；抵御火炮的要塞

- 1400 年 杰弗里·乔叟去世。
- 1413—1422 年 英格兰国王亨利五世在阿金库尔击退法国

人,迎娶法国的凯瑟琳(亨利死后,凯瑟琳嫁给欧文·都铎)。

- | | |
|-------------|--------------------------|
| 1415 年 | 建造肯尼沃斯的庭园。 |
| 1418—1460 年 | 航海家恩里克远赴大西洋和非洲海岸。 |
| 1422—1461 年 | 查理七世统治法国。 |
| 1422—1471 年 | 亨利六世统治英格兰。 |
| 1427—1450 年 | 查理七世生活在希依。 |
| 1431 年 | 圣女贞德在鲁昂上火刑柱。 |
| 1432 年 | 罗希尔·范德魏登绘制《圣乔治与龙》。 |
| 1453 年 | 君士坦丁堡落入奥斯曼土耳其人手中。 |
| 1454 年 | 约翰内斯·古登堡在印刷中使用活字。 |
| 1455—1485 年 | 英格兰爆发玫瑰战争。 |
| 1483—1485 年 | 理查三世统治英格兰。 |
| 1485—1509 年 | 亨利七世统治英格兰。 |
| 1487 年 | 葡萄牙探险家航行绕过非洲好望角。 |
| 1492 年 | 哥伦布到达美洲。 |
| 1492 年 | 西班牙最后一个摩尔人王国格拉纳达落入基督徒手中。 |

1500 年:宫殿

- | | |
|-------------|----------------------------|
| 1509—1547 年 | 亨利八世统治英格兰。 |
| 1513—1521 年 | 建造舍农索城堡。 |
| 1558—1603 年 | 伊丽莎白一世统治英格兰。 |
| 1575 年 | 伊丽莎白受莱斯特伯爵罗伯特·达德利之邀访问肯尼沃斯。 |
| 1575 年 | 苏格兰女王玛丽访问舍农索。 |

目 录

序言	1
大事年表	1
概览:语境中的城堡	1
传奇还是现实?	1
中世纪的社会阶级	5
什么是城堡?	11
早期的防御工程和防卫结构	13
中世纪城堡的作用	16
第一章 雄伟的塔楼:诺曼和金雀花王朝早期的城堡	23
诺曼人征服英格兰	23
早期的木质城堡	24
最初的石砌城堡	28
金雀花王朝早期的城堡	37
第二章 作为要塞的城堡:城堡与围攻战	42
战斗中的城堡:防御	47
战斗中的城堡:攻击	49
盖亚尔城堡:狮心王理查的城堡及其悲惨下场	54
崭新的设计:城墙上的塔楼	58

军事修道会	62
第三章 作为总部的城堡:城堡的政治和经济作用	65
总部城堡	66
作为政府所在地的城堡	69
城市要塞	78
商贸中心的出现	81
第四章 作为象征和宫殿的城堡	84
象征建筑	85
象征背景:树林、森林和水草地	93
象征庆典:公开典礼与私人仪式	96
从要塞到宫殿:肯尼沃斯城堡	99
第五章 作用与影响:城堡的来生	104
军事城堡的来世	104
财富与权力的象征在褪色	108
城堡变成了宫殿	108
人物传略	116
作者	116
建造者	123
原始文献	135
开端	136

描述城堡	140
建造城堡	145
战争中的城堡	150
攻城机器	154
耶路撒冷围攻战	157
成功攻克城堡及城堡投降	161
成功守卫城堡	164
政治与战争中的女性	169
其他要塞	177
城镇和乡村的生活	178
贵族、娱乐及宴会	183
 参考书目	 191

概览：语境中的城堡

传奇还是现实？

提到城堡，我们总会联想到遥远又古老的魔幻之所。我们对中世纪所怀有的浪漫、传奇的印象要归功于那些作家们的奇思妙想，像是 15 世纪的托马斯·马洛礼爵士（约 1416—1471 年），16 世纪的埃德蒙·斯宾塞（1532—1599 年），19 世纪的阿弗烈·丁尼生（1809—1892 年）。他们创造了无与伦比的人物：亚瑟王与圆桌骑士、桂妮薇儿王后与兰斯洛特爵士、摩根勒菲，还有仙后与天鹅少女。借由他们的眼，我们看到了英勇的骑士们与恶魔、巫师、女巫、暴龙顽强战斗。他们笔下的战士不是少年强盗，也非训练有素的杀手，他们绝不会卑微地死去。这些传奇故事中的骑士们年轻、英俊、至真至善，他们专以守护烦恼的少女们来体现美德。

穿上闪亮的铠甲，举起非凡的长剑，英勇的骑士骑着他的白色战马穿过幽暗的森林，准备面对各式各样的危险——暴龙、毒

蛇,抑或更常见的是身着黑亮铠甲的邪恶骑士,准备要一决生死。我们这位获胜的英雄解救了无能的年迈国王和无助的王后,为表感激,他们将唯一的女儿嫁给他,还奉上至少一半的王国作为酬谢。

当年的英雄主题如今仍在大众文化中回荡:罗宾汉勇斗诺丁汉的郡长,独行侠骑着他的“白银”烈马在荒芜的西部维护正义,高文骑士面对森林中的危险和一座魔法城堡。我们也有自己当代的“穿着闪亮铠甲的骑士”,像是橄榄球的四分卫,他们穿着保护“铠甲”,上面绘有彩色条纹,以及具有象征意义的标志和动物,他带领着忠诚的战友一同抵御对方,避免防线被攻破,同时,对方也在阻止他的进攻。

——我们的英雄所需要的最终不止是一匹战马、一位忠实的随从、一件闪亮的铠甲。他需要一个行动的基地——一座城堡。城堡在中世纪的土地上无处不在——包括骑士个人的堡垒,他君主的城堡,还有他的朋友及敌人的城堡。传奇故事中的城堡自然不止是普通的要塞,而是充满了建筑上的幻想,高墙、塔楼、城门错落有致地排列在山顶上或是依附在悬崖上,下面便是湍急的河流。护城河与吊桥挡住了通向城堡的道路。入口有多扇城门和一扇铁闸门守卫,而侧面的塔楼则提供了监视点,拱顶上还藏有屠坑。

圣乔治与龙

15 世纪的法兰德斯画家罗希尔·范德魏登就创造了这样一座城堡,作为他的画作《圣乔治与龙》(参见图 1)的背景,背景中的城堡下方是一座繁荣的港口城市,城墙外环绕着乡村。画作中,圣骑士身着耀眼的铠甲,长长的袖子异常优雅,他的长矛

直刺入暴龙的颈部,救下另一名公主。那位公主屈膝跪在草地上,小心翼翼地不弄乱精致的锦缎长袍。她的双眼略微朝着下方,对骑士的胜利充满了信心。而背景中,繁华的港口城市中的居民们一如往常,丝毫未觉察城墙外正发生的事情。旅人正在靠

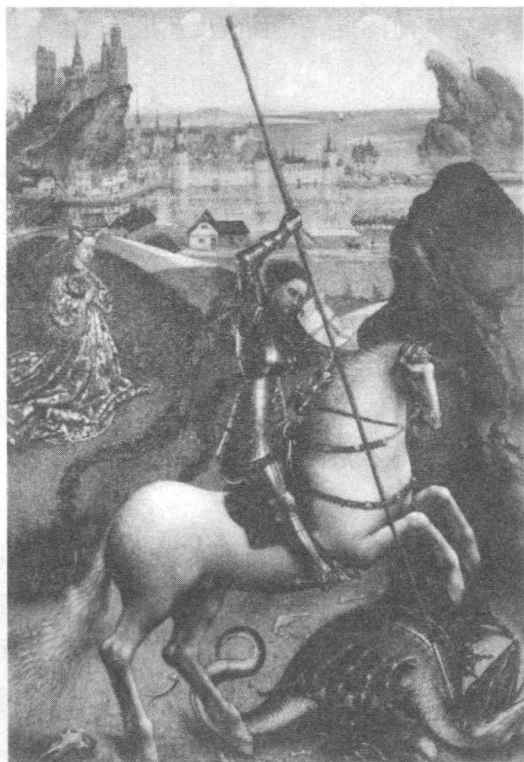


图1 罗希尔·范德魏登,《圣乔治与龙》 奇特的岩石为圣乔治与龙的画面提供了背景。作为对比,罗希尔用细腻的现实主义手法描绘了富裕的村庄和依偎在高大城堡下围墙里的城镇。城堡高大的城墙和塔楼保护着一座优雅的宅邸和礼拜堂。下方城镇的城墙则有坚固的塔楼围绕着房屋、商铺、大教堂和公共建筑。